

上海辞书出版社

HANYU LIYI YONGYU  
JIQI WENHUA NEIHAN

# 汉语礼仪用语 及其文化内涵

胡明扬 著

胡明扬 郭锦桴 主编  
汉语与文化小丛书



# 汉语礼仪用语及其文化内涵

HAN  
YU  
LI  
YI  
YONG  
YU  
JI  
QI  
WEN  
HUA  
NEI  
HAN

胡明扬 著

上海辞书出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

汉语礼仪用语及其文化内涵/胡明扬著. —上海:上海辞书出版社, 2003. 12

(汉语与文化小丛书)

ISBN 7-5326-1455-7

I. 汉... II. 胡... III. 礼仪—社会习惯语—中国  
IV. H136.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 115056 号

**汉语礼仪用语及其文化内涵**

世纪出版集团 出版、发行  
上海辞书出版社

(上海陕西北路 457 号 邮政编码 200040)

常熟文化印刷有限公司印刷

开本 787×960 1/32 印张 3.125 插页 1 字数 57 500

2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

印数 1—5 100

ISBN 7-5326-1455-7/H·198

定价: 8.00 元

# 总序

语言与文化的关系十分密切,不论人类学家、语言学家、社会学家还是哲学家对此都十分关心。

美国著名人类学家 A. 怀特在其《文化科学》一书中写道:“全部人类行为起源于符号的使用。正是语言符号才使我们的类人猿祖先转变为人,并成为人类。仅仅由于语言符号的使用,人类全部文化才得以产生和流传不绝。”

我国著名语言学家罗常培也说过:“语言文字是一个民族文化的结晶。这个民族的过去文化靠着它来流传,未来文化也仗着它来推进。”(《中国人与中国文》)

中国是一个历史悠久、文化十分丰富的国家。汉语作为中国文化的符号载体,既深刻反映五千多年来中国社会的

历史传统文化,同时也反映当今中国社会异彩纷呈的崭新文化。探索汉语与文化的各种内在联系,审视汉语的文化内涵,有助于增进人们的文化素养、社会历史知识,提高人们的礼仪道德修养,更有助于丰富人们(包括许多热爱中国语言文化或学习汉语的外国学者、留学生)的汉语文化知识,提高人们理解和运用汉语的能力。

汉语与文化的关系是十分复杂的,涉及面也很广泛,需进行多方面的探讨。

本套丛书仅就汉语中的交际礼仪用语、地名、色彩词、流行语等几种词语的文化内涵进行探讨。我们在探讨中,既重视这些词语与传统文化的多种内在联系,语义演变与社会历史变化的关系,同时,也很重视这些词语在现代社会使用中所发生的许多新变化。众所周知,改革开放以来,我国社会经济和文化都发生了巨大的变化。新的信息时代,带来许多网络流行语;校园里活跃着新一代年轻人,也涌现出一批校园流行语。经济的繁荣发展,使城市的改造和建设迅速拓展,带来许多新的地名、路名,新的居住区名等等。在新的多元文化的影响下,人们在社会交往中的称谓语、交际语也发生了许多新变化,色彩词也产生了许多新的语义。——所有这些随新时代、新文化、新潮流而涌现的新词语或新的语言文化内涵,在我们这套小丛书中得到了较多的反映。

写书很难面面俱到,在这套小丛书中,难免有片

面、失误之处,恳请读者不吝赐教,多多指正。

这套汉语与文化小丛书的出版,得到上海辞书出版社语词编辑室各位编辑的热情支持、帮助,谨致衷心谢忱。

主编

2003 年 10 月于北京



## 本书序



我们国家和社会的传统,对于人们见面时的打招呼 and 怎么打招呼,认为这充分反映出人和人之间的关系和亲情,因而是极其重要的,不注意这些是绝对不行的。

比如,新媳妇进门以后,如果进出家门而不跟公公婆婆打招呼,说一声“爸爸!妈妈!我出去了。”或者“爸爸!妈妈!我回来了。”那是极为不妥当的,尽管招呼的话就这么简单。因为如果进出时一声不吭,旁若无人,似乎家里没有人似的,就表明不尊重对方,不承认对方的存在;这甚至是一种侮辱性的行为,不仅会引起亲友、邻里的反感,进而会引发社会舆论的谴责。可见,这一声招呼 and 禀告,是非常非常重要的。而打招呼实际上就是通过恰当的称呼把自己跟对方的

关系确定下来。这就是为什么我们这个国家和社会那么重视见面打招呼,特别是小辈和晚辈见了长辈和前辈,下级见了上级要首先主动打招呼、恰当地称呼对方的原因;而见面假装没看见,不主动打招呼就是最不礼貌的行为。

社会上把这种最必要的礼仪简称为“叫人”,每一个中国人从小都接受过“叫人”的教育。譬如说,大人带孩子出门上街,见到了熟人;如果对方是一个老年的男子,大人往往会说,“乖乖,叫爷爷!”孩子叫了一声“爷爷!”就会赢得一声赞许声“真乖!”说不定还可能得到一把糖果。相反的,假如见了熟人爱理不理,一声不吭,别人就会认为这人没礼貌,傲慢;不仅很少会有人去理他,还很可能会有人在背后说这人从小缺少家教——连他的父母都挨了骂!

由于种种原因,特别是“文革”的遗害,我国传统的文化和文明受到了严重破坏,很多年轻人甚至连怎么称呼亲戚都不知道了,怎样在家庭和社交场合正确得体地使用礼貌用语就更不清楚了,至于我们为什么使用这样那样的礼仪用语当然就更明白了。因此,在这些方面做些探讨和介绍也许不完全是多余的。

是为序。



# 目 录

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 总序 .....                  | 1  |
| 本书序 .....                 | 4  |
| <br>                      |    |
| 第一章 汉语中见面时的招呼(称谓)用语 ..... | 1  |
| 第一节 家庭成员间的招呼(称谓)用语 .....  | 2  |
| 第二节 邻里亲友间的招呼(称谓)用语 .....  | 3  |
| 第三节 社会交往时的招呼(称谓)用语 .....  | 5  |
| 第四节 招呼(称谓)用语的文化内涵 .....   | 12 |
| 第五节 招呼(称谓)用语使用举例 .....    | 16 |

|            |                            |    |
|------------|----------------------------|----|
| <b>第二章</b> | <b>汉语中社交时的问候、寒暄、告别用语</b>   |    |
|            | 语 .....                    | 27 |
| 第一节        | 亲友邻里间的问候用语 .....           | 27 |
| 第二节        | 社交中的问候用语 .....             | 28 |
| 第三节        | 社交中的寒暄用语 .....             | 31 |
| 第四节        | 社交中的告别用语 .....             | 32 |
| <br>       |                            |    |
| <b>第三章</b> | <b>汉语中口头的祝贺、致谢、致歉、慰问用语</b> |    |
|            | 语 .....                    | 34 |
| 第一节        | 口头的祝贺用语 .....              | 34 |
| 第二节        | 口头的致谢用语 .....              | 37 |
| 第三节        | 口头的致歉用语 .....              | 40 |
| 第四节        | 口头的慰问用语 .....              | 42 |
| <br>       |                            |    |
| <b>第四章</b> | <b>汉语中的书信礼貌用语</b>          | 44 |
| 第一节        | 信封文字的礼貌用语 .....            | 45 |
| 第二节        | 书信正文格式及礼貌用语 .....          | 49 |
| 第三节        | 书信中常见礼貌用语举例 .....          | 55 |
| <br>       |                            |    |
| <b>第五章</b> | <b>汉语中的书面礼仪文书</b>          | 61 |
| 第一节        | 柬帖及其礼貌用语 .....             | 61 |
| 第二节        | 便条及其礼貌用语 .....             | 71 |
| 第三节        | 馈赠题词及其礼貌用语 .....           | 74 |
| <br>       |                            |    |
| <b>附录</b>  | <b>二十世纪七十年代北京话的称谓系统</b>    | 77 |

# 第一章

## 汉语中见面时的招呼

中华民族是一个非常重视人伦亲情的礼仪之邦,各种称谓用语反映了人与人之间的各种关系,男女有别,长幼有序,亲疏不同,在现代的称谓语中仍然有所反映,而在某些封建意识强烈的人群中还有尊卑森严的遗迹。

中华民族这种传统形成了巨大的凝聚力,因此亲属称谓高度泛化,渗透到社会交际的各个领域。这一点在西方民族看来是永远无法理解的。

## 第一节 家庭成员间的招呼(称谓)用语

家庭成员每天第一次见面时,小辈和年幼的都应该主动先向长辈和年长的同辈打招呼,这是中华传统礼仪,是绝对不能忽略的。招呼语主要是要“叫人”,也就是使用恰当的称谓招呼长辈和年长的同辈,如“爸爸,妈妈,爷爷,奶奶,哥哥,姐姐”等等。一般往往同时说一句和当时的具体场合相关的话,如“爷爷,您起来了!”“爸,您洗了(脸)了?”“姐,你吃了早饭了?”之类的话。这些表面看起来像是问话的话实际上不是问话,因此也不需要回答,而是一种汉语中最常用的招呼语,意思是“我见到您(或你)了,我在跟您(你)打招呼呢!”对方可以回答“起来了”、“洗了”、“吃了”,或者点头示意,或者答应一声“嗯”,或者说什么都可以,意思都是“我知道你是在跟我打招呼呢!”

有人误会这样的招呼语是真正的问话,从而作出完全错误的解释,说中国人为什么老要问别人“吃了没有?”那是因为中国太穷,很多人没有吃的,所以要关心别人“吃了没有?”这当然完全是胡说。如果一大早你上厕所,碰见你爷爷也在上厕所,那你就不能再说“您吃了没有”之类的话,而只能说“您也来了?”这一类话。那么,难道是中国人的厕所吗?

其实,根据具体时间和场合,随便说一句什么话都

行。叫了人,再说点什么,就表示你注意到了对方,向他致意,说什么具体的话倒是次要的。相反,如果你一早起来,见了奶奶,也不叫一声“奶奶!”什么话都不说,好像在你面前根本不存在奶奶这个人一样,那你就是一个完全不懂规矩、没有礼貌的人。

在再婚的家庭中,已成年的子女对继母、继父的称谓往往是一个极其敏感的问题。有的成年子女一辈子拒绝叫继母和继父“妈妈”“爸爸”,平时嗯嗯哈哈,就是不叫人,最多叫一声“阿姨”“叔叔”,就是不叫“妈妈”“爸爸”,这是要表明他们根本不承认父母的再婚事实。如果成年子女叫了继母、继父一声“妈妈”“爸爸”,那可是一件大事,表明他们承认了新的家庭关系。

因此,称谓决不是一个简单的叫一声什么的问题。

## 第二节 邻里亲友间的招呼(称谓)用语

邻里,指的是在同一个大院或宿舍楼居住的人;亲友,在这里指的是不在一起居住的家人、亲戚以及关系密切的朋友、同事等。对于这些不是家庭成员而关系近似家庭成员的人,招呼时使用准亲属称谓。如,对年长者用大爷、大伯、大娘、大婶,以及大哥、大姐、阿姨等称呼;对年轻者用小弟、小妹等称呼。但是,绝不可用“爸爸”“妈妈”的称谓。

邻里亲友间的招呼用语跟家庭成员之间的招呼用

语用法近似,首先还是要“叫人”,同时还要说点什么。而由于不住在同一个家庭中,见面的机会不多,所以往往要加上某种问候语。

例如,在同一个人杂院或宿舍楼居住的人,早上起来一见面,就应该打招呼,“李大爷!您早!”“张大妈!昨儿晚上睡好了吧?”晚上下班回家见到来串门的隔壁的王五,你应该主动打招呼,“老王!今儿有空过来坐坐?你坐,我马上就来,我去一下卫生间。”如果大姨来了,你就应该首先叫“大姨!您来了?近来挺好?”爸爸的老同学、教委的督学姚阿姨来了,小明赶忙迎上去叫“姚阿姨,您来了?爸不在家,不过马上就会回来。您坐一回儿,我给您沏茶。”小明本人是一所小学的副校长,在工作上跟这位当过教育局处长的姚某人有过不止一次接触,按理似乎应该称呼她“姚处长”什么的,可是他不那么称呼,而宁可称呼她“姚阿姨”,说明他更重视他爸和姚处长是老同学这层关系。

选用什么样的称谓要根据相互之间的关系来确定。关系越密切,称谓越接近真正的亲属;关系越疏远,称谓就越不像真正的亲属,而且会夹杂一些适用于一般同事和外人的社交称谓和问候方式。

在机关大院或小区内部的路上碰到邻居和熟人,可以互相微笑点头致意;如果距离较远或一方骑自行车路过,可以挥手致意,也算打招呼了。见了熟人不打招呼,别人会认为你傲慢和没有礼貌。

北京的旗人非常注重礼仪,一见面不但要打招呼,

而且还要向对方的家人一一请安。因此有一段相声,说过去在北京,马路两边有两个旗人,远远一看是熟人,赶忙穿过马路,也不管来往的车辆,一边打千请安,还要向对方的家人一一请安。他们一边不断地半跪打千,一边嘴里不断说,“问大爷好,给大爷请安;问大妈好,给大妈请安;问大哥好,给大哥请安;问大嫂好,给大嫂请安……”相声加油添醋,说一直要问到他们家的狗和猫好。当然,对猫狗倒不必打千、请安这一套。不过这样繁琐的礼节,两个旗人一见面,互相打招呼,打千、问好、请安,把整条街的交通就全堵塞了!

### 第三节 社会交往时的招呼(称谓)用语

如果说亲属称谓是相对固定的,“爸爸”就是“爸爸”,你不能不叫“爸爸”,改叫别的什么;那么社交称谓就是灵活的、可以选择的。

同样是一个“张三部长”,办公室新来的秘书当然只能叫他“张部长”或者“部长”;一位副总理叫他“张部长”或者“张三同志”;他的老同学来了,叫他“张三”、“老张”;他的老上级来了,叫他“小张”;他爷爷来了,叫他“小三儿”;他老伴儿来了,如果也是一个国家干部,又是城市居民出身,可能一进门,什么都不叫,只是“唉”了一声,算是打了招呼了;如果老伴儿是一个农村妇女,可能还按农村的规矩,叫一声“孩子他爸”。

由此可见,根据双方不同的关系,可以有各种不同的称呼,而且不同的称呼正反映了双方不同的关系。因此在社交场合和工作场合,见了人怎么称呼非常重要,既要讲礼貌,又要恰如其分:太随便,太套近乎,不合适;太谦卑,过分恭敬,又近乎谄媚,更不合适;应该不亢不卑,合乎社会认可的称谓规范。

社交礼貌用语在不同的社交领域有所不同。社交活动大致可以分为三个领域:一个领域是工作单位,另一个领域是外出执行公务活动或是参加会议,再一个就是私人外出跟不相识也没有公务关系的人之间的社交活动。

就一般而言,二十一世纪初北京的社交称谓跟上世纪八十年代改革开放以前的社交称谓没有太大的变化。下面简单地说一说。

### 一、工作单位中的招呼用语

在机关工作的人,对上级领导一般称职务,如“张科长、李处长、王主任”等等,个别老派的人用“某某某同志”这样的敬称;在科研和教学单位,除了称呼“某主任、某处长、某校长”等以外,对同级的称呼“某老师”很普遍,而称“某先生”则一般限于对德高望重的教授和研究员。不过在有些解放前就存在的名牌大学,互称“先生”是常规,因为解放前大中小学的教师都称“先生”,解放后就一直沿用下来了,如北京大学、北京师范大学就不用或很少使用“老师”这样的称谓,都称“先生”。但是像中国人民大学这样的解放后由党和人民

政府新建的学校就不一样,最初一律互相称“同志”,学生和教辅人员称教师为“教员”,那是沿用解放军部队中称呼文化教员的称呼;到五十年代后期,就一律称“老师”,不过对民主人士一概称“先生”;文革以后这种区别就没有了,一律称“老师”,但是也有少数人开始对个别德高望重的教授称“先生”。这是很有意思的。

需要特别指出的是,在科研和教学单位,“教授”和“研究员”至今极少用作面称,只有在隆重的社交场合,如开大会和庆典的场合才偶尔用作面称。不过在这种场合一般得用全名加“教授”和“研究员”,如“王力教授”、“张家禄研究员”等等,但是这样的称呼是在向与会群众作介绍时使用的,不是真正的面称。

对担任领导职务或德高望重的女性,除了使用职务称谓以外,还流行称“某大姐”,如过去对邓颖超称“邓大姐”,对康克清称“康大姐”,现在对雷洁琼称“雷大姐”。对本单位中年以上的女领导干部也可以称“大姐”,而对年轻的女领导干部则一般不称“大姐”。这种称谓源自解放区革命队伍中的称谓习惯。说起来也怪:过去对大户人家没出嫁的女儿称“小姐”,对小户人家的年轻劳动妇女反而称“大姐”。但是革命队伍里的“大姐”不是沿用对劳动妇女的称谓,而是在革命队伍内部人人平等,是兄弟姐妹,所以对年纪大一点的女同志就称“大姐”。而“大姐”往往年纪大一点,一般地位也高一点,这样就成了了一种很亲切的“敬称”。

说到“大姐”和“小姐”,解放以后“小姐”的称谓和